

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 01

Source Language: ITALIAN

Time allowed: 3 hours

Exam session: November 2023

Exam date: Wednesday 8 November 2023

Unit 01: General Translation Skills (H/650/2411)

Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

CONTEXT: The following text describes some of the difficulties that the *Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI)* has had to face as well as some highlights. Translate into your target language for a general readership.

TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

Diciamolo subito: è stato il quadriennio più strano e più difficile nella storia dello sport italiano. Il più strano perché per la prima volta in assoluto non si è concluso con lo svolgimento delle Olimpiadi. La nota pandemia da Covid-19 ha fermato una cadenza consolidata che si era bloccata solo in occasione delle due guerre mondiali del secolo scorso. E così questo ciclo di 4 anni (2017-2020) non ha avuto, come la tradizione imponeva, la sua degna conclusione nella rassegna olimpica di Tokyo 2020, che è slittata di dodici mesi, lasciando quindi contro ogni previsione, bilanci sportivi e conclusioni politiche senza l'appuntamento principale della missione del CONI.

Ma non basta: è stato anche il quadriennio più difficile per gli effetti di una legge che ha stravolto da un giorno all'altro un sistema consolidato e collaudato, stimato ed apprezzato nel mondo. Nonostante tutto non ci siamo mai fermati. E il testo che state per leggere è un impressionante viaggio tra numeri, esperienze, risultati ed emozioni di questi quattro anni di lavoro, che offre un articolato sguardo d'insieme sulle attività che hanno caratterizzato lo sviluppo del movimento sportivo attraverso le iniziative promosse dal CONI, grazie all'armonico impegno dei vari uffici e delle componenti che fanno quotidianamente squadra per contribuire al raggiungimento degli obiettivi funzionali alla crescita del sistema. Il presente documento si propone di ripercorrere i passaggi chiave del mandato 2017-2020, cercando di evidenziare gli eventi salienti e

mitigazione funzionali alla ripresa dell'attività agonistica in virtù delle specificità di ciascuna disciplina.